

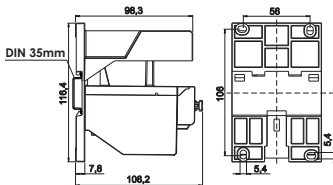
Pozycje montażowe  
 Monting Positions  
 Položaji montaže  
 Položaj montaže RE 117D  
 Рабочее положение RE 117D

RE117D

Dozwolone wszystkie pozycje  
 Accept any mounting position  
 Katerakoli pozicija  
 Bilo koja pozicija

Устанавливается в любом положении

RE117.1D + BFE117D



BFE117D: Adapter dla montażu niezależnego  
 Adapter Block for Independent Mounting  
 Adapter za samostojno montažo  
 Prilagodnik za neovisnu montažu  
 Адаптер для независимой установки.

Pozycje montażowe  
 Monting Positions  
 Položaji montaže  
 Položaj montaže RE 117D  
 Рабочее положение RE 117D

RE117D

Dozwolone wszystkie pozycje  
 Accept any mounting position  
 Katerakoli pozicija  
 Bilo koja pozicija

Устанавливается в любом положении

1 - Bezpośrednie połączenie ze stycznikiem - uwzględnić pozycje stycznika.

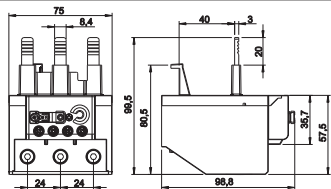
Direct Mounting onto contactor: Respect mounting position of contactors.

Montaż na kontaktor ględe na položaj kontaktorja  
 Montaža na sklopnik ovisno o položaju montaže sklopnika  
 Установка на контактор: с учетом рабочего положения контактора.

2 - Montaž niezależny - dopuszcza się wszystkie pozycje.  
 Independent mounting: Accept any mounting position.  
 Samostojna montaža: Katerakoli pozicija.  
 Neovisna montaža: bilo koja pozicija.  
 Независимая установка: устанавливается в произвольном положении.

Wymiary / Dimensions / Dimenzije / Dimenzije / Размеры

RE117.1D



Element pomocniczy połączenia  
 Links Set for Connection  
 Povezovalni - spojni set  
 Povezujući - spojni set

Переходник для подключения

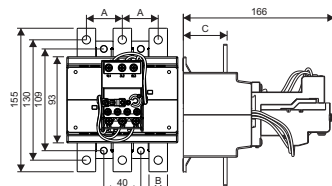
Przeka nik termiczny Thermal Overload Relay Termični pretokovni relej Termički nadstrujni relej Тепловые реле	Stycznik Contactor Kontaktor Sklopnik Контактор	El. pomocn. Links Set Spojni set Spojni set Переходник
RE117.2D	CEM112 CEM112E	GAE-117D
RE317D	CEM150E	GAE-317.1D
	CEM180/180E	GAE-317.2D
	CEM250/250E	GAE-317.3D

Pozycje Montažowe / Monting Positions / Položaji montaže  
 Položaj montaže / Рабочее положение

Dozwolone wszystkie pozycje  
 Accept any mounting position  
 Katerakoli pozicija  
 Bilo koja pozicija  
 Устанавливается в любом

Wymiary / Dimensions / Dimenzije / Dimenzije / Размеры

RE317D



	Zakres regulacji Setting Range Nastavitveno območje	A (mm)	B (mm)	C (mm)
RE317D	100 – 150 A 140 – 215 A	39	20	48,5
	200 – 310 A 275 – 420 A	45	25	49,5

Pojemność zacisków i moment dopuszczalny dokręcenia śrub  
 (Zaciski główne)  
 Maximum Cross section and Tightening torque connection  
 (Main Contacts)

Max. preseki in navori vijčenja  
 (Glavne priključne sponke)  
 Maks. presjeci i obrtni momenti vijčanog spajanja  
 (glavne priključne stezaljke)  
 Сечение подключаемых проводников и прилагаемое усилие на зажим

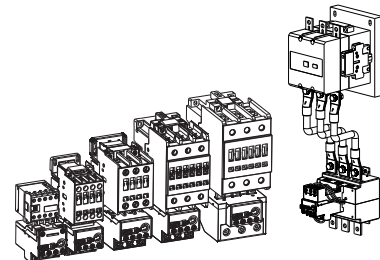
	Zakres regulacji Setting Range Nastavitveno območje Područje namještanja Диапазон настроек				
	(A)	(mm <sup>2</sup> )	(mm)	(mm)	(N.m)
RE117D	75 – 97	1x 25...35	-	-	4 ... 6
	90 – 112	-	-	-	-
RE317D	100 – 150	-	25x5	M8	14 ... 16
	140 – 215	-			
	200 – 310	-			
275 – 420	-				

Pojemność zacisków i moment dopuszczalny dokręcenia śrub  
 (Zaciski główne)

Maximum Cross section and Tightening torque connection  
 (Main Contacts)

Max. preseki in navori vijčenja  
 (Glavne priključne sponke)  
 Maks. presjeci i obrtni momenti vijčanog spajanja  
 (pomoćne priključne stezaljke)  
 Сечение подключаемых проводников и прилагаемое усилие на зажим

RE117D/RE317D		
	2x 1,0 ... 2,5 mm <sup>2</sup>	1,0...1,5 (Nm)
	2x 1,0 ... 2,5 mm <sup>2</sup>	



Instrukcija obšluga prekažnika  
 Installation instructions of relays  
 Navodila za montažo termičnih pretokovnih relejev  
 Upute za montažu termičkih nadstrujnih releja RE\_D.  
 Инструкция по установке тепловых реле RE.

0757.4215.03

RE\_D

**PRZEKAŹNIK TERMICZNY  
THERMAL OVERLOAD RELAYS  
TERMIČNI PRETOČKOVNI RELE  
TERMIČKI NADSTRUJNI RELEJ  
ТЕПЛОВЫЕ РЕЛЕ  
RE117D / RE317D**

**UWAGA:**

- Wyłączyć zasilanie przed obsługą serwisową urządzenia.
- Przekaznik powinien być obsługiwany tylko przez wykwalifikowany personel.
- Należy przestrzegać wymagań dot. ochrony przeciwporażeniowej oraz instrukcji obsługi.



**WARNING:**

- Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.
- Installation and maintenance by technical personnel only.
- Attend the national, regional and local standards and follow the operating instruction.

**OPOZORILO:**

- Izkljopiti napajanje pred začetkom del. Montažo naj izvaja ustreznoosposobljeno strokovno osebeje.
- Upoštevati je potrebno nacionalne, regionalne, oz. lokalne predpise in standarde ter ta navodila.

**UPOZORENJE:**

- Isklopiti napajanje prije početka radova. Montažo treba da izvede odgovarajuće osposobljeno stručno osoblje.
- Poštovati treba nacionalne, regionalne, odn. lokalne propise i standarde, kao i ove upute.

**ВНИМАНИЕ!**

- Перед проведением работ с оборудованием, убедитесь в том, что оно обесточено!
- Установку и обслуживание оборудования должен производить только квалифицированный технический персонал.

Możliwości Nastaw Przyścisłom R Adjustment Possibilities Multifunction Button R Nastavitve Možnosti Multifunkcijskega Gumba R Možnosti Namještanja Višefunkcijske Tipke «R» Настройка с Помощью Многофункционального Переключателя «R»			
Položenje / Mounting Positions / Položaji			
Sterowanie przyciskiem			
<p>Pozycja H – reset; test RESET – styki NO i NC nie mogą być sterowane ręcznie – po wywołaniu przekaźnik wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia</p>	<p>Pozycja HAND – reset i test ręczny, wywołany przekaźnik wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia – test otwarcia styków NC(95-96) – test zamykania styków NO(97-98)</p>	<p>Pozycja AUTO – reset automatyczny – test otwarcia styków pomocniczych 95-96 (NC) – test zamykania styków pomocniczych 97-98 (NO)</p>	<p>Pozycja A – reset automatyczny resetowanie tylko automatycznie</p>
Effect of Operating Button			
<p>- H position (manual-only reset) to reset, press gray button - NC contact can not be operated manually - Tripped relay must be allowed short time to cool.</p>	<p>- HAND position (manual) to reset, press gray button. - Tripped relay must be allowed short time to cool. - Opening test of auxiliary contact 95-96 (NC) and closing test of auxiliary contact 97-98 (NO) trip press-ing Gray button slightly. - Commutating to AUTO press gray button slightly.</p>	<p>- Position AUTO (automatic) the relay is reset automatically. - Opening test of auxiliary contact 95-96 (NC) and closing test of auxiliary contact 95-96 (NO)</p>	<p>- Position A (automatic) the relay is reset automatically. - NC contact can not be operated manually</p>
Nastavitveni gumb			
<p>- H položaj (ručni reset) za reset pritisne sivu tipku - NC kontakti ni moguće ručno upravljati - Rele, ki je izsklopil, se mora predhodno ohladiti.</p>	<p>- HAND položaj (ručno) za reset pritisne sivu tipku - Rele, ki je izsklopil, mora se predhodno ohladiti - Za sprobitveno in zbiranje pomožnih kontaktov 95-96 (NC) in 97-98 (NO) treba lagano pritisniti sivu tipko - Za spreminjanje na AUTO treba lagano pritisniti sivu tipko.</p>	<p>- Položaj AUTO (avtomatski) Rele je resetiran samodejno - Preizkus odpiranja pomožnih kontaktov 95-96 (NC) in preizkus zapiranja pomožnih kontaktov 97-98 (NO)</p>	<p>- Položaj A (avtomatski) Rele je resetiran samodejno. - NC kontakt ni moguće ručno upravljati.</p>
Tipka za namještanje			
<p>- H položaj (ručni reset) za reset pritisne sivu tipku - NC kontakti nije moguće ručno upravljati - Rele, koji je isklopilo mora se predhodno ohladiti.</p>	<p>- HAND položaj (ručno) za reset pritisne sivu tipku - Rele, koji je isklopilo mora se predhodno ohladiti - Za provjeru otvaranja pomožnih kontakata 95-96 (NC) i zatvaranja pomožnih kontakata 97-98 (NO) treba lagano pritisniti sivu tipku - Za promjenu na AUTO treba lagano pritisniti sivu tipku.</p>	<p>- Položaj AUTO (avtomatski) Rele je resetiran samodejno - Provjera otvaranja pomožnih kontakata 95-96 (NC) i provjera zatvaranja pomožnih kontakata 97-98 (NO)</p>	<p>- Položaj A (avtomatski) Rele je resetiran samodejno. - NC kontakt nije moguće ručno upravljati.</p>
Функции переключателя			
<p>- Положеніе «H» (ручное управление сбросом): для сброса нажать серую кнопку. Тепловому реле необходимо время для охлаждения</p>	<p>- Положеніе «HAND» (ручное управление): для сброса нажать серую кнопку. Тепловому реле необходимо время для охлаждения - Для тестирования блок-контактов 95-96 (NC на открытие) и блок-контактов 97-98 (NO на закрытие) нужно слегка нажать серую кнопку. - Для переключения в режим «АUTO» необходимо слегка нажать серую кнопку</p>	<p>- Положеніе «АUTO» (автоматическое управление): реле сбросится самодежно - Тестирование блок-контактов 96 (NC на открытие) и блок-контактов 97-98 (NO на закрытие)</p>	<p>- Положеніе «А» (автоматическое управление): реле сбросится самодежно. - NC - контакт невозможно ручное управление</p>

**Zabezpieczenie wstępne:( wartość max.)**

- Dla obw. głównych - patrz opis przekładnika lub tabela poniżej.
- Dla obw. pomocniczych: 6A typ D lub WT char. g/gLw.

**Fuse at Input: (Max. Permitted Value)**

- For main current, see front of device or table below.
- For Control circuit: 6A type D or NH, Class gL/gG.

**Predvarovalka (Max. Vrednost):**

- Za glavni tokokrog glej spodnjo tabelo.
- Za krmilni tokokrog velja: Tip D ali NH (NV), karakteristika gL/gG.

**Predosigurač (maks. vrijednost):**

- za glavni strujni krug vidi tabelo dole
- za upravljački strujni krug vrijedi: 6A tip D ili NH (NV), karakteristika gL/gG.

**Защита предохранителем (рекомендованная величина предохранителя):**

- для силовых цепей; смотри таблицу на устройстве.
- для цепи управления: 6А, предохранители типа D, NH с характеристикой gL/gG.

**Zakres nastawiania  
Setting Range  
Izbira predvarovalk  
Izbira predosigurača  
Подбор предохранителя**

RE117D	RE317D	RE117D	RE317D
75 – 97 A	225 A	100 – 150 A	315 A
90 – 112 A	250 A	140 – 215 A	355 A
		200 – 310 A	500 A
		275 – 420 A	710 A

**Obwód Pomocniczy  
Auxiliary Circuit  
Pomožni (krmilni) tokokrog  
Pomožni (upravljački) strujni krug:  
Цепь управления:**

Vac (AC-15)	Ie (AC-15)	Vdc (DC-13)	Ie (DC-13)
24	4	24	1
60	3,5	60	0,5
125	3	110	0,25
230	2	220	0,1
400	1,5	-	-
500	0,5	-	-
690	0,3	-	-

**CHARAKTERYSTYKA WYZWALANIA**

Dotyczy stanu ochłodzenia. Wyłączanie w stanie nagrzania, skracaa czas wyłączenia o ok. 25%. (Wartość średnia dla wszystkich zakresów prądowych.)

**TRIP CHARACTERISTIC:**

Show in the tripping from cold condition. Tripping from the warm condition reduces the tripping time to approximately 25 %. (Middle value for all current ranges).

**IZKLOPILNE KARAKTERISTIKE:**

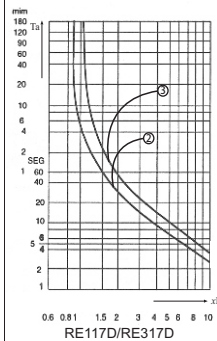
Prikazana je za hladno stanje. Izkljop iz toplega stanja se skraćja iskljopni čas za približno 25% (Srednja vrednost za vsa tokovna območja).

**ISKLOPNA KARAKTERISTIKA:**

Prikazana je za hladno stanje releja. Isklop iz toplog stanja skraćja isklopno vrijeme za približno 25% (srednja vrijednost za sva strujna područja).

**KARAKTERISTIKI OTKŁOČENIA**

Характеристики отключения приведены для нормальных условий (средних температур). В условиях повышенных температур, время отключения уменьшается на 25%.



Ta=Cza wyłączenia  
2=Obc. 2 biegunowe  
3=Obc. 3 biegunowe  
Ie=Prąd Nastawczy

Ta= Tripping Time  
2 = 2 Poles Load  
3 = 3 Poles Load  
Ie = Setting Current

Ta = Čas izkljopa  
2 = 2-polno breme  
3 = 3-polno breme  
Ie = Nastavljeni tok

Ta - vrijeme isklopa  
2 = 2-polno opterećenje  
3 = 3-polno opterećenje  
Ie - namještena struja

Ta - время отключения  
2 = 2-х фазная нагрузка  
3 = 3-х фазная нагрузка  
Ie - настройка тока

**GWARANCJA:**

- Firma ETI gwarantuje niezawodną pracę styczników i wyposażenia w okresie 2 lat od daty zakupu, podczas ich pracy w warunkach znamionowych.

**WARRANTY:**

- ETI offers warranty of two years against defects in materials or manufacturing for standarts products when they are applied under normal condition and in accordance with the limit of their cap.

**GARANCIJA:**

- Garancija za izdelek velja 2 leti za okvare kot posledica napak v proizvodnji oz. vgrajenih materialov, v kolikor je izdelek uporabljen pod normalnimi pogoji in v skladu s predpisanimi nazivnimi vrednostmi izdelka.

**GARANCIJA:**

- Garancija za proizvod vrijedi 2 godine za kvarove koji su posljedica grešaka u proizvodnji odn. ugrađenih materijala, ukoliko je proizvod korišten u normalnim uvjetima i u skladu s propisanim nazivnim vrijednostima proizvoda.

**ГАРАНТИЯ:**

- Компания ETI предоставляет 2-х летнюю гарантию на произведенную продукцию, при условии эксплуатации оборудования с соблюдением всех технических норм и параметров.

WAŻNE : Produkt nie psujący się  
VALIDITY: No Perishable products.  
Rok Trajanja Neomejen



**POLSKA**  
ETI Polam Sp. z o.o.  
ul. Jana Pawła II 18  
Tel. 0-48/ 23 691 93 00  
Fax. 0-48/ 23 691 93 60  
www.etipolam.com.pl

**SLOVENIA**  
ETI Elektroelement d.o.o  
1411 Izlake  
Obrezlja 5  
Phone: +386(0)356 57 570  
Fax. +386(0)356 74 077  
www.etigroup.eu